

# **Všeobecne záväzné nariadenie mesta Rimavská Sobota č. 51/2000 o používaní jazyka maďarskej národnostnej menšiny**

Mestské zastupiteľstvo v Rimavskej Sobote na základe ustanovení § 6 a § 11 ods. 3, písm. g) zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov a na základe § 7 ods. 2 zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín sa uznieslo na tomto všeobecne záväznom nariadení:

## **ZÁKLADNÉ USTANOVENIA**

### **§ 1**

#### **Pôsobnosť nariadenia**

Nariadenie ustanovuje práva a povinnosti právnických osôb, fyzických osôb a orgánov mesta pri používaní jazyka maďarskej národnostnej menšiny na území mesta Rimavská Sobota.

### **§ 2**

#### **Základné pojmy**

(1) Pod pojmom jazyk maďarskej národnostnej menšiny sa rozumie spisovný maďarský jazyk.

(2) V ďalšom texte sa pod pojmom jazyk menšiny rozumie jazyk maďarskej národnostnej menšiny podľa odseku 1.

(3) Na základe § 2 ods. 1 a ods. 2 zákona č. 184/1999 Z.z. o používaní jazykov národnostných menšín a na základe Nariadenia vlády SR č. 221/1999 Z.z. je mesto Rimavská Sobota obcou, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 184/1999 Z.z.

## **POUŽÍVANIE JAZYKA MAĎARSKEJ NÁRODNOSTNEJ MENŠINY**

### § 3

#### Úradný styk

(1) Občan Slovenskej republiky, ktorý je osobou patriacou k maďarskej národnostnej menšine, má právo podávať písomné podania orgánom mesta v jazyku menšiny. Príslušný orgán mesta poskytne odpoveď okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny s výnimkou verejných listín.

(2) Rozhodnutie orgánu mesta v správnom konaní sa na požiadanie vydáva okrem štátneho jazyka v rovnopise aj v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúci text rozhodnutia v štátnom jazyku.

(3) Orgány mesta poskytujú občanom úradné formuláre vydané v rozsahu ich pôsobností v štátnom jazyku a na požiadanie aj v jazyku menšiny.

### § 4

#### Poslanci mestského zastupiteľstva

(1) Rokovanie orgánu územnej samosprávy v obci podľa § 2 ods.1 sa môže uskutočňovať aj v jazyku menšiny, ak s tým súhlasia všetci prítomní.

(2) Poslanec mestského zastupiteľstva má právo používať na rokovaní orgánov mesta jazyk menšiny. Tlmočenie zabezpečí mestský úrad na základe včasného požiadania poslanca na takýto úkon.

### § 5

#### Označenia

(1) Označenie Mestského úradu, príspevkových organizácií mesta a mestských zariadení sa uvádza aj v jazyku menšiny.

(2) Označenie ulíc, námestí a iných miestnych geografických značení sa uvádza okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny.

(3) Dôležité informácie, najmä výstražné, upozorňujúce a zdravotnícke, sa uvádzajú na miestach prístupných pre verejnosť okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny.

(4) Povinnosť uvedená v odseku 3 sa vzťahuje okrem orgánov, organizácií a zariadení mesta aj na orgány štátnej správy a právnické osoby na území mesta.

### § 6

## **Mestské oznamy**

(1) Všeobecne záväzné nariadenie mesta, uznesenie orgánu mesta alebo iný oznam mesta určený verejnosti, ktorý je vyvesený na úradnej tabuli alebo je zverejnený iným obvyklým spôsobom, sa vyhotovuje a súčasne zverejní v rovnopise aj v jazyku menšiny. Ustanovenie § 6 ods. 3 zákona SNR č. 369/1990 Zb.o obecnom zriadení, vzhľadom na účinnosť všeobecne záväzného nariadenia mesta, sa vzťahuje aj na vyhlásenie nariadenia v jazyku menšiny.

(2) Úradné oznamy mesta v mestskom rozhlase sa uvádzajú okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny.

(3) Oznamy v mestskom rozhlase, ktoré sú objednané a hradené orgánmi štátnej správy alebo právnickými osobami a ktoré sú závažného charakteru dotýkajúce sa prevažnej väčšiny obyvateľov mesta sa uvádzajú okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny. V týchto prípadoch sa z hľadiska peňažnej úhrady považuje oznam v štátnom jazyku a v jazyku menšiny za jeden oznam.

(4) Úkony spojené s prekladom oznamov do jazyka menšiny podľa odsekov 1 a 2 zabezpečí mestský úrad.

(5) V prípade oznamov podľa odseku 3 je na požiadanie objednávateľa a za úhradu povinný mestský úrad zabezpečiť preklad zo štátneho jazyka do jazyka menšiny alebo opačne.

## **§ 7**

### **Záverečné ustanovenia**

(1) Výška úhrady objednávateľa podľa § 6 odsek 5, ako aj ostatné organizačné pravidlá pre výkon tohto nariadenia sa stanovujú osobitným všeobecne záväzným nariadením alebo uznesením mestského zastupiteľstva.

(2) Toto nariadenie schválilo Mestské zastupiteľstvo na zasadnutí dňa 29. júna 2000 a nadobúda účinnosť dňa 1. septembra 2000.

(3) Ustanovenie § 5 odsek 2 nadobúda účinnosť dňa 1. júla 2001.

**Ing. Ladislav Bartakovič**  
**primátor mesta**